



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Life Companies Borrowing Regulations

Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurance-vie

SOR/92-277

DORS/92-277

Current to August 25, 2020

À jour au 25 août 2020

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to August 25, 2020. Any amendments that were not in force as of August 25, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 25 août 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 25 août 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Regulations Respecting the Debt Obligations of Life Companies**

1	Short Title
2	Interpretation
3	Prescribed Subsidiaries
4	Debt Obligation
5	Manner of Determining Total Debt Obligations
6	Total Assets
7	Prescribed Percentage of Total Assets

TABLE ANALYTIQUE**Règlement concernant les titres de créance des sociétés d'assurance-vie**

1	Titre abrégé
2	Définition
3	Filiales réglementaires
4	Titres de créance
5	Total des titres de créance
6	Actif total
7	Pourcentage de l'actif total

Registration
SOR/92-277 May 14, 1992

INSURANCE COMPANIES ACT

Life Companies Borrowing Regulations

P.C. 1992-1032 May 14, 1992

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to the definition **total assets** in subsection 2(1), subsection 473(1) and section 703 of the *Insurance Companies Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the debt obligations of life companies*, effective June 1, 1992.

Enregistrement
DORS/92-277 Le 14 mai 1992

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurance-vie

C.P. 1992-1032 Le 14 mai 1992

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de la définition de **actif total** au paragraphe 2(1), du paragraphe 473(1) et de l'article 703 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, à compter du 1^{er} juin 1992, le *Règlement concernant les titres de créance des sociétés d'assurance-vie*, ci-après.

^{*} S.C. 1991, c. 47

^{*} L.C. 1991, ch. 47

Regulations Respecting the Debt Obligations of Life Companies

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Life Companies Borrowing Regulations*.

Interpretation

2 In these Regulations, **Act** means the *Insurance Companies Act*. (*Loi*)

Prescribed Subsidiaries

3 For the purposes of subsection 473(1) of the Act, a prescribed subsidiary of a life company is a subsidiary of the life company other than a subsidiary that is a financial institution that is not engaged in the insuring of risks.

Debt Obligation

4 For the purposes of subsection 473(1) of the Act, **debt obligation** has the meaning assigned to that expression by subsection 2(1) of the Act.

Manner of Determining Total Debt Obligations

5 For the purposes of subsection 473(1) of the Act and subject to subsection 473(2) of the Act, the aggregate of the total debt obligations of a life company is the aggregate of

- (a) the debt obligations of the life company; and
- (b) any debt obligations of the prescribed subsidiaries of the life company that are not held by the life company.

Total Assets

6 For the purposes of subsection 473(1) of the Act, **total assets**, in respect of a life company, at a particular time, means the total of the assets of the life company that would be reported on the balance sheet of the life company prepared as at that time in accordance with the

Règlement concernant les titres de créance des sociétés d'assurance-vie

Titre abrégé

1 *Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurance-vie*.

Définition

2 La définition qui suit s'applique au présent règlement.

Loi La *Loi sur les sociétés d'assurances*. (*Act*)

Filiales réglementaires

3 Pour l'application du paragraphe 473(1) de la Loi, les filiales réglementaires de la société d'assurance-vie sont toutes ses filiales, à l'exclusion des institutions financières ne se livrant pas à la garantie de risques.

Titres de créance

4 Pour l'application du paragraphe 473(1) de la Loi, **titre de créance** s'entend au sens du paragraphe 2(1) de celle-ci.

Total des titres de créance

5 Pour l'application du paragraphe 473(1) de la Loi, sous réserve du paragraphe 473(2) de celle-ci, la somme de la totalité des titres de créance de la société d'assurance-vie est égale à la somme des éléments suivants :

- a) les titres de créance de la société d'assurance-vie;
- b) tous les titres de créance de ses filiales réglementaires dont elle n'est pas détentrice.

Actif total

6 Pour l'application du paragraphe 473(1) de la Loi, **actif total** s'entend, à l'égard d'une société d'assurance-vie à une date donnée, du total des éléments d'actif qui figureraient dans son bilan s'il était établi à cette date selon les principes comptables visés au paragraphe 331(4) de la

accounting principles and specifications of the Superintendent referred to in subsection 331(4) of the Act, less the total of the assets, determined in the same manner, of any subsidiary of the life company that is not a prescribed subsidiary.

SOR/94-67, s. 5.

Prescribed Percentage of Total Assets

7 For the purposes of subsection 473(1) of the Act and subject to subsection 473(2) of the Act, the prescribed percentage of the total assets of a life company is twenty per cent.

Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ce paragraphe, diminué du total des éléments d'actif, déterminé de la même manière, de toutes ses filiales qui ne sont pas des filiales réglementaires.

DORS/94-67, art. 5.

Pourcentage de l'actif total

7 Pour l'application du paragraphe 473(1) de la Loi, sous réserve du paragraphe 473(2) de celle-ci, le pourcentage de l'actif total de la société d'assurance-vie est de vingt pour cent.